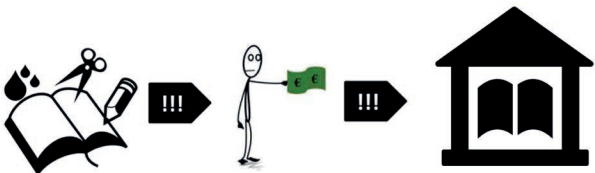


Bitte gehen Sie gut mit den Medien um.
Bei Beschädigung oder Verlust der Medien müssen Sie Geld bezahlen.

Пожалуйста, хорошо обращайтесь с книгами и другими ресурсами библиотеки. Вам придется заплатить штраф, если они будут повреждены или утеряны.

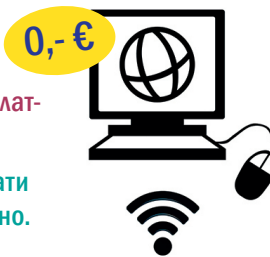
Будь ласка, добре ставтеся до книг та інших ресурсів. У разі їх пошкодження, або втрати Вам доведеться сплатити штраф.



Sie können hier kostenlos ins Internet gehen.

В библиотеке Вы можете бесплатно пользоваться интернетом.

В бібліотеці Ви можете отримати доступ до інтернет безкоштовно.



Die Nutzung der digitalen VÖBB-Angebote ist kostenlos.
<https://www.voebb.de>

Все электронные ресурсы публичных библиотек г. Берлин (VÖBB) на сайте www.voebb.de являются для Вас бесплатными.

Всі електронні ресурси публічних бібліотек м. Берлін (VÖBB) на сайті www.voebb.de є для Вас безкоштовними.

0,- €



www.voebb.de



www.divibib.com/

onleihe

Die Ausleihe der Medien ist kostenlos.

Предоставление книг и других ресурсов для Вас бесплатно.

Надання книг та інших ресурсів для Вас є безкоштовним.

0,- €

Diese Medien gibt es in der Bibliothek:

Библиотека предоставляет: Библиотека надає:

Musik

Музыкальные диски

Музичні диски

Noten

Ноты

Ноти

Spiele, Игры

Ігри

Konsole Spiele

Консольные игры

Консольні ігри

Medienkombinationen

Книги с дисками

Книги з дисками

Bücher,

Книги, Книги,

Zeitungen, Газеты и журналы

Газети та журнали

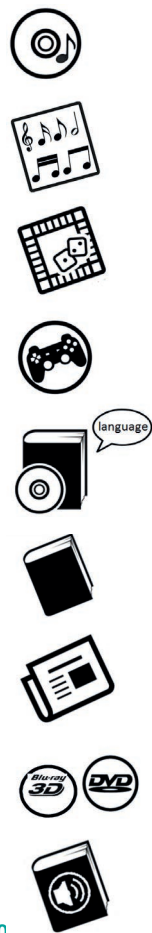
DVDs/Blu-rays, DVDs/Blu-rays

Hörbücher

Аудиокниги

Аудіокниги

und mehr. И многое другое. І багато іншого



Viel Spaß in der Bibliothek!

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an uns.

Проводите время в библиотеке с удовольствием! Если у Вас возникли вопросы, пожалуйста, свяжитесь с нами.

Відвідайте бібліотеку із задоволенням! Якщо у Вас виникли питання, будь ласка, зв'яжіться з нами.

BERLIN-PANKOW BIBLIOTHEKEN • БИБЛИОТЕКИ • БІБЛІОТЕКИ

Stadtbibliothek Pankow - Standorte

HEINRICH-BÖLL-BIBLIOTHEK

Bezirkszentralbibliothek Pankow
Greifswalder Str. 87, 10409 Berlin
Tel. (030) 9 02 95 39 78

heinrich-boell-bibliothek@ba-pankow.berlin.de

JANUSZ-KORCZAK-BIBLIOTHEK

Berliner Str. 120/121, 13187 Berlin
Tel. (030) 9 02 95 69 65
janusz-korzak-bibliothek@ba-pankow.berlin.de

WOLFDIETRICH-SCHNURRE-BIBLIOTHEK

Bizetstr. 41, 13088 Berlin
Tel. (030) 9 02 95 38 67
wolfdietrich-schnurre-bibliothek@ba-pankow.berlin.de

BETTINA-VON-ARNIM-BIBLIOTHEK

Schönhauser Allee 75, 10439 Berlin
Tel. (030) 9 02 95 69 33
bettina-von-arnim-bibliothek@ba-pankow.berlin.de

STADTTEILBIBLIOTHEK BUCH

Wiltbergstraße 19-23, 13125 Berlin
Tel. (030) 9 02 95 69 41
stadtteilbibliothek-buch@ba-pankow.berlin.de

STADTTEILBIBLIOTHEK KAROW

Achillesstraße 77, 13125 Berlin
Tel. (030) 9 02 95 69 49
stadtteilbibliothek-karow@ba-pankow.berlin.de

BIBLIOTHEK AM WSSERTURM

Prenzlauer Allee 227/228, 10405 Berlin
Tel. (030) 9 02 95 39 21
bibliothek-am-wasserturm@ba-pankow.berlin.de

KURT-TUCHOLSKY-BIBLIOTHEK

Esmarchstr. 18, 10407 Berlin
Tel. (030) 9 02 95 39 63
kurt-tucholsky-bibliothek@ba-pankow.berlin.de

<https://www.berlin.de/stadtbibliothek-pankow/>



Bezirksamt Pankow von Berlin
Amt für Weiterbildung und Kultur
Fachbereich Stadtbibliothek Pankow



Informationen einfach erklärt
auf Russisch und Ukrainisch

Інформація про діяльність
библиотек на русском и украинском
языках

Інформація про діяльність бібліотек
на російській та українській мовах



Was gibt es in der Bibliothek?
Какие услуги доступны в библиотеке?
Які послуги є в бібліотеці?

Wie bekomme ich einen Bibliotheksausweis?
Как получить читательский билет?
Як отримати читацький квиток?

Was kann ich ausleihen?
Что можно брать домой?
Що можна брати додому?



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В БИБЛИОТЕКУ! • ЛАСКАВО ПРОСИМО В БІБЛІОТЕКУ!

Der Benutzerausweis ist für Sie kostenlos.

Читательский билет предоставляется Вам бесплатно.

Читацький квиток для Вас є безкоштовним.

0,- €

Für die Anmeldung brauchen wir Ihren Personalausweis, Ihren Pass mit Adresse oder Ähnliches.

Для регистрации нам необходим любой документ, удостоверяющий Вашу личность и прописку.

Для реєстрації нам потрібно Ваше посвідчення особи та прописки.



Wir geben Ihnen dann Ihren Bibliotheksausweis.

После этого Вы получите читательский билет.

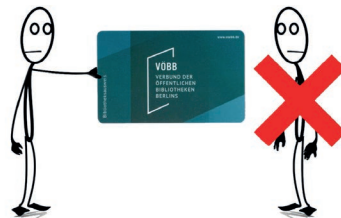
Після цього Ви отримаєте читацький квиток.



Nur Sie selbst dürfen mit Ihrem Bibliotheksausweis etwas ausleihen.

Читательским билетом имеете права пользоваться только Вы.

Лише Вам дозволено користуватися читацьким квитком.



In der Bibliothek gibt es Regeln.

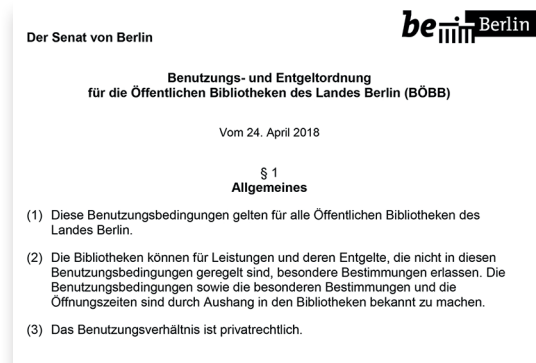
В библиотеке существуют правила.

В бібліотеці є певні правила.

Mit der Unterschrift akzeptieren Sie die Regeln.

Подписываясь, Вы с ними соглашаетесь.

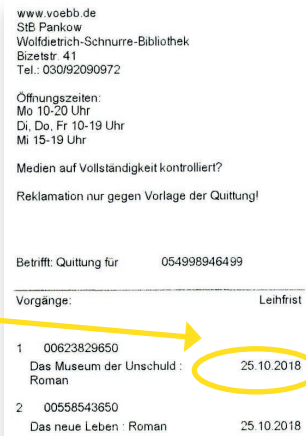
Підписуючись, Ви погоджуєтеся їх дотримуватися.



Nach der Ausleihe bekommen Sie einen Beleg. Auf diesem Beleg steht, an welchem Tag Sie diese Medien zurückgeben müssen.

После получения книг или других ресурсов из фонда библиотеки, Вы получите квитанцию, в которой указан день, когда их нужно вернуть в библиотеку.

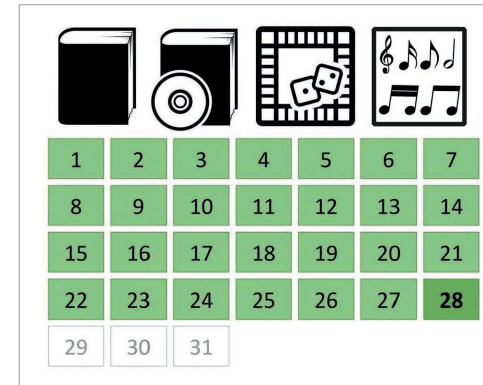
Після заповзичення книг, або інших ресурсів із фонду бібліотеки, Ви отримаєте квитанцію в якій буде зазначено дату їх повернення.



Diese Medien können Sie 4 Wochen ausleihen: Bücher, Medienkombination, Spiele, Noten

Книги, диски, игры, ноты – можно брать на 4 недели.

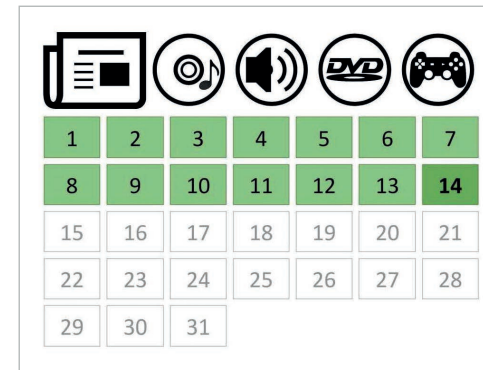
Книги, диски, ігри, ноти – можна запозичити на 4 тижні.



Diese Medien können Sie 2 Wochen ausleihen: Zeitschriften, Musik-CDs, DVDs/Blu-rays, Konsolenspiele, Hörbücher

Журналы, музыкальные компакт-диски, DVD-диски/Blu-ray- диски, tonies, консольные игры, аудиокниги и др. – можно брать на 2 недели

Журнали, музичні компакт-диски, DVD-диски/Blu-ray- диски, tonies, консольні ігри, аудіокниги та інш. – можна запозичити на 2 тижні.



Möchten Sie die Medien länger behalten, können Sie die Ausleihzeit verlängern. Rufen Sie an, kommen Sie zu uns oder nutzen Sie das Internet.

Если Вы хотите пользоваться книгами и другими ресурсами дольше, необходимо продлить их срок использования по телефону, через интернет или посетив библиотеку.

Якщо Ви хочете користуватися книгами та іншими ресурсами довше, Ви можете продовжити їх термін користування по телефону, через інтернет, або відвідавши бібліотеку.



Dann brauchen wir die Nummer von Ihrem Benutzer ausweis.

Для того, чтобы это сделать необходимо знать номер Вашего читательского билета.

Для цього необхідно знати номер Вашого читацького квитка.



Wenn Sie die Medien zu spät abgeben, müssen Sie Geld bezahlen.

Если Вы не вернули книги или другие ресурсы из фонда библиотеки в нужное время – нужно будет заплатить штраф.

Якщо Ви не повернули книги, або інші ресурси з фонду бібліотеки вчасно – необхідно буде сплатити штраф.

